

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD

UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION

ADVANCED LEVEL

MAY 2014

SUBJECT: ARABIC
PAPER NUMBER: I – a – Examiner’s Paper
DATE: 5th April 2014
TIME: 17 minutes

Listening Comprehension

فهم المسموع

- a. You will hear an extract in standard Arabic being read out twice.
- b. I will ask questions in Arabic and you are to answer in the same language **ORALLY**.

وتستخدمه البيت فهل ينتفع به؟ إنه
 ،وعاصمتها (الأبيض) نتاجه العربية وأشهر أشهر
 فيها فسيحة فمساحتها سورية
 منها طريقة (الهشاب) وهي بسكين مكانين الشوكية
 نهاية الخريف الثانية فروعها القوية مرتين شهر يناير . ويخرج
 أحدثها السكين بين يومًا عشرين يومًا،
 يلبث يتجمع عصارتها شيئًا فشيئًا، يجنيه شهرين متتاليين
 ويحملونه بمدينة الأبيض حيث يهيا للبيع. وهناك ينتد التجارية لشرائه
 وهذا : يجمع وهو جيد تدركه مياه وهو
 جودته، ويقل ثمنه .
 يبلغ وهو يدخل وهو يصدر كثير الأمريكية،
 المنزلية، الأدوية والعقاقير الطبية،

- 1.
2. يستخدم؟
3. هي
4. اشتهرت مدينة الأبيض؟ مظهر هذه الشهرة؟
- 5.
6. كيف يستخرج
7. يكون استخراجاه؟
8. ما يصدره
9. يجعل
10. يجني

(10 marks)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD

UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION

ADVANCED LEVEL

MAY 2014

SUBJECT: ARABIC
PAPER NUMBER: I – a – Candidate’s Paper
DATE: 5th April 2014
TIME: 17 minutes

Listening Comprehension

فهم المسموع –

- a. You will hear an extract in standard Arabic being read out twice.
- b. The examiner will ask the following questions in Arabic and you are to answer in the same language
ORALLY:

.1

.2 يستخدم؟

.3 هي

.4 اشتهرت مدينة الأبيض؟ مظهر هذه الشهرة؟

.5

.6 كيف يستخرج

.7 يكون استخراجاه؟

.8 ما يصدره

.9 يجعل

.10 يجني

(10 marks)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD

UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION

ADVANCED LEVEL

MAY 2014

SUBJECT: ARABIC
PAPER NUMBER: I – b – Candidate's Paper
DATE: 5th April 2014
TIME: 3 minutes

Conversation

You are asked to give a three minute talk in Arabic on **ONE** of the following topics:

- 1 . Television . 1 . الإذاعة المرئية
- 2 . Video . 2 . الفيديو
- 3 . Drugs . 3 .
- 4 . Sports . 4 . الرياضة
- 5 . The Influence of the Press . 5 . تأثير الصحافة
- 6 . The Role of Women . 6 .
- 7 . The Contribution of Youth to Society . 7 . إسهام الشباب في المجتمع

(10 marks)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD

UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION

ADVANCED LEVEL

MAY 2014

SUBJECT: ARABIC
PAPER NUMBER: I – b – Examiner’s Paper
DATE: 5th April 2014
TIME: 3 minutes

Conversation

You are asked to give a three minute talk in Arabic on **ONE** of the following topics:

- 1 . Television . 1 . الإذاعة المرئية
- 2 . Video . 2 . الفيديو
- 3 . Drugs . 3 .
- 4 . Sports . 4 . الرياضة
- 5 . The Influence of the Press . 5 . تأثير الصحافة
- 6 . The Role of Women . 6 .
- 7 . The Contribution of Youth to Society . 7 . إسهام الشباب في المجتمع

(10 marks)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD

UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION

ADVANCED LEVEL

MAY 2014

SUBJECT:	ARABIC
PAPER NUMBER:	II
DATE:	28 th April 2014
TIME:	4.00 p.m. to 7.00 p.m.

1. Essay

.1

عبر عن أحد هذه الموضوعات باللغة العربية بما لا يقل عن 250 .

.1 أهمية .

.2 () هذا .

.3 حرية التفكير.

.4 التدخين.

.5 تأثيرنا البيئة.

(15 marks)

2. Translation

.2

المالطية لإتكليزية

يقع البيت الضيقة يطل صغيرة ويجلس عليه أشفائه كلها.
 بناءة تليه حديقة صغيرة الصفيح يبدأ بهز رأسه والتأشير بيده الثخينة
 وسطها بحيرة يتغير زاوية يرى التلويح
 الصيف يضع كرسيها حازها يكلف نفسه

السكينة لكنها هي ثلاثين كيلو ليست بالعملية السهلة.
 هادئة أرهقتها تعيش وحدها أحيانا لكسله وتقاعسه أنها
 عليها الدنيا تكلفه بأيما فتحريك

(10 marks)

3. Translation

3. ترجم النص الآتي إلى اللغة العربية

The Straits of Hormuz are an extremely wide waterway whose width is no less than forty-five miles from the Omani coast to the Iranian coast, but this width is somewhat narrower when we take into consideration a number of islands in the region: the distance between the Omani island of Ans and the Iranian island of Lark is approximately twenty-five miles. Thus the Straits are a lot wider than people imagine them to be.

These days, eight million barrels of oil a day pass through the Straits of Hormuz. This amount is a lot lower than that which used to pass through the Gulf a few years ago. Then, it was estimated to be around twenty million barrels a day. As a result of this reduction, the importance of the Straits is less than it was at the time of the Iranian Revolution in 1979.

(10 marks)

4. Vocalisation

4. قم بإعادة كتابة النص التالي وتشكيله بالكامل

يصعب رؤية الحيوانات لأنها يحيط بها. هذا التكيف يسمى تمويهًا. يعطي التمويه الحيوانات حيث اصطيادها مفترسيها تزيد اصطيادها لفرائسها. الحيوانات نفسها . يمكن . يمكن . الحيوانات لونه

يمكن يكون الريش أبيض شهور يحيط بها

شهور الصيف . يمكن

الورقية لهذه الحيوانات. وحيوانات

الحجرية لها يحيط بها.

(5 marks)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD

UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION

ADVANCED LEVEL

MAY 2014

SUBJECT:	ARABIC
PAPER NUMBER:	III
DATE:	29 th April 2014
TIME:	9.00 a.m. to 12.00 noon.

Answer **THREE** questions, **ONE** from **EACH** section. Answers to Sections A and B can be in Arabic, English or Maltese, whereas the answer to Section C can be either in English or Maltese.

SECTION A: HISTORY OF THE ARABS

(12 marks)

1. Identify and discuss the language or languages used in Arabia, together with the social and religious tendencies before the advent of Islam.
2. Cultural orientations, different religious beliefs and tribal politics were among the major challenges that the prophet Mohammad had to face at the advent of Islam. Discuss.
3. The reign of Caliph Abu Bakr (632 – 634 A.D.) was short but his achievements were enormous. Discuss.

SECTION B: HISTORY OF ARABIC LITERATURE

(12 marks)

1. Satire (*hij*) was a common poetic element widely used by some pre-Islamic poets in the *mu'allaqat*. Discuss and illustrate the element of the satire with reference to two pre-Islamic poets.
2. In 1925 Professor Margoliouth remarked that pre-Islamic poetry is all composed in Qurashite Arabic, and not, as might have been expected, in the various and distinct dialects of other parts of Arabia. Discuss.
3. The poets Jarir (d.732) and Al-Farazdaq (d. 729) both belonged to the Tamim confederacy. Discuss one of their lampoon poems that reflects political tensions during the *Umayyads*.

SECTION C: LITERATURE – Set Book

(16 marks)

Translate into English or Maltese **ONE ONLY** of the following two passages:a) from *Malta* by Ahmad Tal'at Suleiman

: موجز التاريخ واللغة

المملكتين القرطاجيين. الفينيقيين
 انه ليس الأثرية الكهوف هي
 السهل التفريق بين التاريخ معدنية
 الميلاد الفينيقيين أفريقيا
 الميلاد الفينيقيين أفريقيا
 أيضا قاعدتين رخاميتين
 القرطاجية وأهمها
 بالغتتين

b) from *Miramar* by Naguib Mahfouz

ميرامار

ياراة تطير الانسيابية .
 السنجابية المصابيح عنه
 ويرعش جنونية . ينهمر فيغسل
 قايتهابي قير
 ممهدة اهيم فوقها بسيارتي.
 اخطوها لتحقيق
 الأصلحة. قديمة
 ثانية أرمنية
 إيطالية
 ويزمر الهواء .
 السيوف جديا
 استكشافية
 سيدي فاهدت